

O esperanto num relance

Alfabeto e pronúncia:

A ortografia é fonémica, isto é, cada letra corresponde a um único fonema:

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j k l m n o p r s t u v z

De entre estas são vogais *a e i o u* e semi-vogais *j ŭ*. São claramente diferentes do português:

letra	IPA	exemplo
a	[a]	como em "mar".
c	[ts]	como em "etcétera"
ĉ	[tʃ]	como em "atĉim!"
e	[e]	como em "possível"
g	[g]	como em "grande"
ĝ	[dʒ]	como em "adjetivo"
h	[h]	aspirado, como em inglês "home"
ĥ	[x]	gutural, o som mudo de "rr" (pronúncia carioca); como em espanhol "mujer" ou alemão "nacht"
j	[j]	como em "pai" (semi-vogal)
ĵ	[ʒ]	como em "jogo"
k	[k]	como em "claro", "casa"
l	[l]	como em "lado", "claro" (alveolar ou laminar; nunca bilabial: "u")
m	[m]	nunca nasal
n	[n]	alveolar ou laminar; nunca nasal como em "obviamente"
o	[o]	como em "porta" (nunca gutural)
r	[r]	como em "aĉor" (nunca bilabial: "u")
s	[s]	como em "peixe"
ŝ	[ʃ]	como em "pau" (semi-vogal)
ŭ	[w]	como em "voz" (nunca bilabial: "b")
z	[z]	como em "zona" (nunca arr.: "j")

Acentuação:

Todas as palavras polissilábicas são graves (paroxítonas), i.e., acentuadas na penúltima sílaba:

kas-te-lo

A cada vogal corresponde uma sílaba:

pro-te-i-no pi-e-do pneŭ-o ko-jo-to

(Note-se a diferença entre, p.ex., "foj-no" e "fo-i-no".) Esta regra aplica-se também a palavras não terminadas em vogal:

Ĉir-kaŭ tri-cent li-broj ha-vas kar-ton-bin-da-ĵon.

Letras iguais seguidas repetem-se.

Radicais:

Em esperanto todos os morfemas são radicais que podem ser usados como palavras independentes, ou juntarem-se para formar palavras compostas. O seu significado e a pronúncia são invariáveis.

Terminações:

Acrescentado diversas terminações aos radicais, obtêm-se diferentes palavras (ver também verbos). Exemplos com o radical "rapid-":

- o (subs.)
rapido rapidez, velocidade
- a (adj.)
rapida rápido, rápida
- e (adv.)
rapide rapidamente

Plural

O plural obtém-se acrescentando "-j" após a terminação. Adjectivo concorda com o substantivo. Ex.:

grandaj problemoj

Formação de palavras

"Novas" palavras podem também formar-se por justaposição de radicais existentes:

rapidkuro corrida em velocidade, *sprint kurrapido* velocidade de corrida

Artigo

Artigo definido invariável:

la
o, a, os, as

Não existe artigo indefinido: o efeito de "um", "uma", "uns", "umas" é obtido pela ausência do artigo definido:

la penso o pensamento
penso um pensamento

Pronomes:

	1ª	2ª	3ª	reflex.	indef.
singular	<i>mi</i> eu	<i>vi</i> tu (*) vós	<i>ŝi</i> ela <i>li</i> ele <i>ĝi</i> (†)	<i>si</i> (*)	<i>oni</i> (‡)
plural	<i>ni</i> nós		<i>ili</i> elas eles		

(‡) **Oni**: Pronome indefinido:

Oni diras.
Diz-se.

(*) **Si**: Reflexivo da terceira pessoa. Exemplos:

Ŝi vidis sin.
Ela viu-se.

Ŝi vidis ŝin.
Ela viu-a.

(†) **Ĝi**: Pronome do género neutro, usado para objectos, seres assexuados ou de sexo indeterminado ou irrelevante. Pronomes complementares *e/ou* alternativos ao par "ŝi"/"li" ("ŝli"/"rli") têm utilização esporádica e experimental.

(*) **Vi**: Existe um pronome específico para a 2ª pessoa do singular, "ci", mas o seu uso não se enraizou; usa-se geralmente "vi" tanto no singular como no plural.

Pronomes possessivos:

São acrescidos da terminação adjectiva "-a":

mia meu, minha
sia seu, sua

et c.

Verbos

A forma verbal não varia nem em pessoa nem em número; é por isso que se deve usar sempre o pronome. Exemplo:

penŝi pensar (infinitivo)

Conjugação:

mi...	(ci...)	...
li...	ĝi...	... <i>pensas</i> (presente)
ŝi...	ni...	... <i>pensos</i> (futuro)
vi...	ili...	... <i>pensis</i> (passado)
oni...		... <i>pensus</i> (condicional)
		... <i>pensu</i> (volitivo*)

O restante sistema verbal está relacionado com a formação e derivação de participios (v. ⑦).

* O volitivo equivale ao imperativo e ao conjuntivo em português.

Acusativo de objeto:

O objeto (complemento direto) de uma proposição é marcado com um "-n" após a sua terminação:

Policano arestis la ŝteliston.

Eventuais adjectivos concordam com o substantivo:

Ni solvis malfacilan problemon.

Isto permite alterar a ordem dos sintagmas na proposição — sem alterar o significado mas enfatizando diversamente.

Mi volas gajni monon.
(resposta a «Que queres?»)

Mi volas monon gajni.
(resposta a «Que queres ganhar?»)

Gajni monon volas mi.
(resposta a «Quem quer ganhar dinheiro?»)

Acusativo de direção:

Em complementos e após uma preposição, indica o lugar para onde, enquanto que o nominativo (sem "-n") indica apenas o lugar onde; pode ser usado também em advérbios (aqui sem preposição). Ex.s:

Kato saltas sur la tablo. Kato saltas sur la tablon.
Um gato salta em cima da mesa. Um gato salta para cima da mesa.

La aŭto iras en tunelo. La aŭto iras en la garaĝon.
O carro vai num túnel. O carro vai para a (=entra na) garagem.

Mia kuzo loĝas supre. La kolomboj flugis supren.
O meu primo mora em cima. Os pombos voaram para cima.

Kun mi, la bubo sidas ĉiam malantaŭe. Saĝulo neniam sputas malantaŭen.

Comigo, o miúdo vai sempre atrás.
Um sábio nunca cospe para trás.

Acusativo em substituição de preposição:

Ŝi naĝis dum multaj horoj.
= *Ŝi naĝis multajn horojn.*

Necesas reveni en dimanĉo.
= *Necesas reveni dimanĉon.*

Participios

Para cada verbo, existem três participios activos. Ex.:

ricevanto ricevonto ricevinto
o que recebe o que receberá o que recebeu

Os verbos transitivos têm também três participios passivos:

ricevato ricevoto ricevito
o que é recebido o que será recebido o que foi recebido
(= está a ser recebido)

Gerúndio:

participio com a terminação "-e". Ex.s:

Promenante, mi falis.
Passeando, cai.

Alveninte, ni manĝos.
Tendo chegado, comeremos.
(= Quando chegarmos, comemos)

Kultivistoj semas rikoltonte.
Os agricultores semeiam (estando) para colher.

Tempos verbais complexos:

Conjugando os participios e o verbo auxiliar "esti" podem formar-se todas as inúmeras verbais (num total de 24 combinações!). Ex.s:

La ŝipo estis jam sinkinta.
O navio já se tinha afundado.

Morgaŭ li estos malaperinta.
Amanhã ele terá desaparecido.

Tiu viro estis fumonta cigaron.
Aquele homem estava para fumar um charuto.

Se ŝi estus vojaĝonta...
Se ela estivesse para viajar...

La fenestro estas fermita.
A janela está fechada.

La fenestro estas fermata.
A janela está a ser fechada.

La fenestro estis fermita.
A janela estava fechada.

La fenestro estis fermata.
A janela estava a ser fechada.

La fenestro estos fermata.
A janela estará a ser fechada.

La fenestro estos fermita.
A janela estará fechada.

Se la fenestro estus fermata...
Se a janela estivesse fechada...

La fenestro estas fermota.
A janela está para ser fechada.

Vocabulário utilizado:

<i>abelo</i>	abelha
<i>admiri</i>	admirar
<i>alta</i>	alt%a
<i>aperi</i>	aparecer
<i>aresti</i>	prender (crim.)
<i>aŭto</i>	carro
<i>besto</i>	animal
<i>bindi</i>	encadernar
<i>blanka</i>	branc%a
<i>blua</i>	azul
<i>bovo</i>	boi
<i>bubo</i>	miúdo, garoto
<i>cigaro</i>	charuto
<i>dezerto</i>	deserto
<i>dimanĉo</i>	domingo
<i>diri</i>	dizer
<i>domo</i>	casa
<i>doni</i>	dar
<i>dormi</i>	dormir
<i>ebria</i>	bêbed%a
<i>edzo</i>	esposo
<i>esti</i>	ser, estar
<i>facila</i>	fácil
<i>fali</i>	cair
<i>farbi</i>	pintar, colorir
<i>fenestro</i>	janela
<i>flugi</i>	voar
<i>fojno</i>	funha
<i>fojno</i>	fenó
<i>fumo</i>	fumo
<i>gajni</i>	ganhar
<i>garaĝo</i>	garagem
<i>granda</i>	grande
<i>havi</i>	ter
<i>homo</i>	persona, human%a
<i>horo</i>	hora
<i>iri</i>	ir
<i>Islamo</i>	Islão
<i>kamelo</i>	camelo
<i>kandelo</i>	vela (ilum.)
<i>kanti</i>	cantar
<i>kartono</i>	cartão
<i>kastelo</i>	castelo
<i>kato</i>	gato
<i>kojoto</i>	coiote
<i>kolombo</i>	pombo
<i>kultivi</i>	cultivar
<i>kuri</i>	correr
<i>kuzo</i>	primo
<i>libro</i>	livro
<i>Lisbono</i>	Lisboa
<i>litro</i>	litro
<i>loĝi</i>	morar
<i>ludi</i>	jogar, tocar
<i>manĝi</i>	comer
<i>memoro</i>	memória
<i>ministro</i>	ministro
<i>mono</i>	dinheiro
<i>multe</i>	muito
<i>muro</i>	parede, muro
<i>naĝi</i>	nadar
<i>necesi</i>	ser necessário
<i>neĝo</i>	neve
<i>nova</i>	nov%a
<i>pagi</i>	pagar
<i>pala</i>	pálid%a
<i>patro</i>	pai
<i>pensi</i>	pensar
<i>persono</i>	persona
<i>pedo</i>	pé
<i>pneŭo</i>	pneu
<i>Polico</i>	Polícia
<i>problemo</i>	problema
<i>produkti</i>	produzir
<i>promeni</i>	passar
<i>proteino</i>	proteína
<i>rado</i>	roda
<i>rapida</i>	rápido%
<i>ricevi</i>	receber
<i>ridi</i>	rir
<i>rikolti</i>	recolher
<i>sablo</i>	areia
<i>saĝa</i>	sábi%a
<i>salti</i>	saltar
<i>semo</i>	semente
<i>signifi</i>	significar
<i>sinki</i>	afundar-se
<i>solvi</i>	resolver
<i>sputi</i>	cuspir
<i>stulta</i>	estúpido%
<i>supra</i>	de cima
<i>ŝajni</i>	parecer
<i>ŝipo</i>	embarcação
<i>ŝteli</i>	roubar
<i>tablo</i>	mesa
<i>tunelo</i>	túnel
<i>veni</i>	vir
<i>vidi</i>	ver
<i>vino</i>	vinho
<i>viro</i>	homem
<i>vojaĝo</i>	viagem
<i>voli</i>	querer

o esperanto num relance

Descrição resumida da gramática (morfologia e sintaxe) do esperanto. Edição: **Associação Portuguesa de Esperanto** (pessoa coletiva de utilidade pública; ✉ <info@esperanto.pt>; ☎ 217 141 359; *Pç.ª Humberto Delgado, 1-B; Monte Abraão; 2745-318 Queluz SNT). Versão on line: <http://www.esperanto.pt/relance.html>. Autoria: A. Franco SIMÕES e A. MARTINS-Tuválkin; revisão (em versões sucessivas): Eusébio dos SANTOS, A. S. ALMEIDA, Alcino ALVES, Werther SACRAMENTO, Gonçalo NEVES, António FERREIRA, José MARTINS, Cláudia SOARES, Wilson BRÍGIDO, e Alexandra PAZ. ISBN: 978-972-9471-47-6 <http://www.zazle.com/mhu/238864197618175006> 7.ª ed., fev. 2017.

O predicativo

Verbos como "esti", "ŝajni", "signifi", "iĝi", et c., relacionam, não o sujeito com o objecto, mas o sujeito com o predicativo ("nome predicativo do complemento directo"), o qual **não** é marcado pela terminação "-n". Ex.s:

Kamelo estas dezertbesto.

Ŝi iĝis kantistino.

Mia aŭto estas rapida [aŭto].

Tio ŝajnas problema [afero].

Também em verbos que referem mudança ou manutenção de estado:

Farbi muron blanka

Pintar uma parede de branco

Diferente de:

Farbi blankan muron

Pintar uma parede branca

ou mesmo de:

Farbi blua blankan muron

Pintar de azul uma parede branca.

Os numerais

Os numerais seguem rigorosamente a escrita por algarismos...

nul	unu	du	tri	kvar
0	1	2	3	4
kvin	ses	sep	ok	naŭ
5	6	7	8	9

... conjugados com os fatores:

dek	cent	mil	miliono	miliardo
10	100	1000	10 ⁶	10 ⁹
biliono	triliono	kvariliono	...	N-iliono
10 ¹²	10 ¹⁸	10 ²⁴		10 ^{6N}

A cada algarismo significativo corresponde uma palavra. Ex.s:

dek naŭ *trimil naŭcent okdek kvin*
19 3985

kvindek *naŭmil kvar*
50 9004

kvarcent kvin *cent septmil kvarcent sesdek ok*
405 107 468

Os numerais ordinais formam-se pela aposição da terminação "-a":

unua (1-a) *okdek tria (83-a)*
primeiro octagésimo terceiro

cent sesdeka (160-a) *mila (1000-a)*
centésimo sexagésimo milésimo

Sufixos e Prefixos

Note-se que qualquer radical (v. ②) pode funcionar como prefixo e que qualquer dos afixos abaixo pode ser usado como palavra isolada, desde que ligado a uma terminação. Esta listagem é pois arbitrária, compilada com base em considerações pedagógicas, etimológicas e lexicais.

(Alguns) sufixos

- aĉ- depreciativo: *domaĉo* = casebre
- ad- ação: *produktado* = produção
- aĵ- coisa: *stultaĵo* = estupidez
- an- gentílico: *Lisbonano* = lisboeta; membro: *Islamano* = islamita, muçulmano
- ar- conjunto: *abelaro* = enxame
- ĉj- diminutivo para nomes masculinos
- ebl- possibilidade: *manĝebla* = comestível; *eble* = possivelmente, talvez
- ec- qualidade: *saĝeco* = sabedoria
- eg- aumentativo: *domego* = casarão
- ej- lugar: *kolombejo* = pombo
- em- tendência: *ridema* = risonho / risonha
- end- obrigatoriedade: *pagenda* = a pagar
- er- partícula: *sablero* = grão de areia
- estr- chefia: *ŝipestro* = comandante de navio
- et- diminutivo: *tableto* = mesinha
- id- descendente: *bovido* = bezerro
- ig- "fazer", "tornar": *altigi* = altear
- iĝ- "fazer-se", "tornar-se": *paliĝi* = empalidecer
- il- instrumento: *ludilo* = brinquedo
- in- fêmea: *bovino* = vaca (cp. eqv. exp. -iĉ- para macho)
- ind- "digno de": *admirinda* = admirável
- ing- encaixe: *kandelingo* = castiçal
- ism- "-ismo": *virinismo* = feminismo
- ist- profissão: *bovisto* = boieiro, vaqueiro
- iv- capacidade: *produktiva* = produtivo / produtiva
- nj- diminutivo para nomes femininos
- obl- multiplicativo: *trioble* = triplamente
- on- fraccionário: *duono* = metade
- op- colectivo: *kvaropa* = quatro-a-quatro
- uj- conteúdo: *cigarujo* = caixa de charutos
- ul- indivíduo: *stultulo* = um estúpido
- um- (suf. indef.)

(Alguns) prefixos

- bo- parentesco por afinidade: *bopatro* = sogro
- ĉef- principal: *ĉefministro* = primeiro-ministro
- dis- dispersão: *disdoni* = distribuir
- ek- início: *ekdormi* = adormecer, *ekde* = a partir de
- eks- "ex-": *eksedzo* = ex-marido
- fi- depreciação: *fiulo* = pessoa desprezível
- ge- ambos os sexos: *gebovoj* = bois e vacas
- mal- antônimo: *malgranda* = pequen-o/a
- mis- incorreção: *mismemori* = lembrar-se mal
- pra- remoto (cron.): *prapatro* = antepassado
- re- repetição: *reveni* = regressar
- retro- retroação: *retroiri* = retroceder
- vic- "vice-": *vicrado* = roda sobressalente

Palavras invariáveis

A diferença entre estes radicais (v. ②) e os restantes é, mais que o grupo morfológico a que pertencem, o facto de terem significado quando isoladas, i.e., desligadas de qualquer terminação (v. ②).

Conjunções

- aŭ ou (conj. comp.: *aŭ...aŭ* = ou... ou)
- ĉar por que (caus.)
- ĉu partícula interrogativa: *Ŝi venos.* = Ela virá. *Ĉu ŝi venos?* = Ela virá? (conj. comp.: *ĉu...ĉu* = quer... quer)
- do então
- ĵa por que (conting.) «claro!», «certamente!»
- ĵen eis (conj. comp.: *ĵen...ĵen* = ora... ora)
- ĵu... des quanto mais... tanto mais
- kaj e (conj. comp.: *kaj...kaj*, tanto... como)
- ke que
- kvankam embora
- nek nem (conj. comp.: *nek...nek* = nem... nem)
- nu ora
- sed mas
- tamen porém

Preposições

- al a, em direção a
- anstaŭ em vez de
- antaŭ antes de, perante (*antaŭ ol* = antes que)
- apud perto de
- ĉe junto de, a: *ĉe la tablo* = à mesa
- ĉirkaŭ à volta de
- da de (quant.): *litro da vino* = um litro de vinho
- de de, desde, por (particip.)
- dum enquanto (*dume* = durante)
- ekster fora de (*ekstere* = fora, exteriormente)
- el de dentro de, de entre, (a partir) de
- en em
- escepte de exceto
- ĝis até
- inter entre
- je (prep. indef.)
- kontraŭ contra
- krom para além de
- kun com
- kvazaŭ como que
- laŭ de acordo com, por, segundo, à medida de

Notas:

1. Acrescentando acusativo de direção a estes correlativos.
2. Pode receber acusativo e plural.
3. Pode receber acusativo e plural, embora este último não se use habitualmente, já que se trata de entidades abstractas.
4. Usa-se a partícula "ĉi" para derivar formas aproximativas:

<i>ĉi ties</i>	<i>ĉi tiam</i>
deste	nesta altura

(Esta palavra pode preceder ou anteceder o "correlativo", obtendo-se o mesmo significado.) A tripla distinção do tipo "aqui / ali / aí" ou "isto / aquilo / isso" pode ser traduzida por elipses:

<i>ĉi tie</i>	<i>tie</i>	<i>"tie ĉe vi"</i>
aqui	ali	aí

5. A distinção entre grau e quantidade é dada por "da":

Kiom longas la tunelo?

Quão longo é o túnel? (= Qual o comprimento do túnel?) mas

Kiom da vino necesas por ebrigi min?

Quanto vinho é necessário para me embriagar?

6. Quando usados isoladamente, a palavra "homo" ou "persono" é subentendida:

Kiu fenestro estas malfermita?

Que janela está aberta? (= Qual [das] janela[s] está aberta?) mas

Kiu [homo] malfermis la fenestron?

Quem abriu a janela? (= "Qual pessoa" abriu a janela?)

Tabela dos "correlativos"

	indefinido	demonstrativo (°)	interrogativo-relativo	coletivo-distributivo	negativo
identificação substantivo (°)	<i>io</i> algo	<i>tio</i> isso, aquilo	<i>kio</i> o que; o que	<i>ĉio</i> tudo	<i>nenio</i> nada
referência pronomes (2.ª)	<i>iu</i> alguém, alguma; alguém	<i>tiu</i> aquele, aquela	<i>kiu</i> o qual, a qual; quem	<i>ĉiu</i> cada; cada um	<i>neniu</i> nenhum; ninguém
qualidade adjectivo (2.ª)	<i>ia</i> de algum tipo	<i>tia</i> assim, deste tipo	<i>kia</i> como, de que tipo	<i>ĉia</i> de todo o tipo	<i>nenia</i> de tipo nenhum
posse adjectivo	<i>ies</i> de alguém	<i>ties</i> daquele, daquela	<i>kies</i> de quem, do qual	<i>ĉies</i> de todos	<i>nenies</i> de ninguém
lugar advérbio	<i>ie</i> algures	<i>tie</i> ali	<i>kie</i> onde	<i>ĉie</i> em todo o lado	<i>nenie</i> nenhures
direção advérbio (1.ª)	<i>ien</i> para algum lado	<i>tien</i> para ali	<i>kien</i> para onde, aonde	<i>ĉien</i> para todo o lado	<i>nenien</i> para lado nenhum
tempo advérbio	<i>iam</i> uma vez	<i>tiam</i> então	<i>kiam</i> quando	<i>ĉiam</i> sempre	<i>neniam</i> nunca
quantidade, grau advérbio (2.ª)	<i>iom</i> algo, algum	<i>tiom</i> tanto, tão	<i>kiom</i> quanto, quão	<i>ĉiom</i> tudo	<i>neniom</i> nada
motivo advérbio	<i>ial</i> por alguma razão	<i>tial</i> por isso	<i>kial</i> porquê, por que	<i>ĉial</i> por todas as razões	<i>nenial</i> por nada
modo advérbio	<i>iel</i> de algum modo	<i>tiel</i> assim	<i>kiel</i> como	<i>ĉiel</i> de toda a maneira	<i>neniel</i> de modo nenhum